

Introduction In The Study of The Law.
For Students of the First Stage - The College of Law
Dr. Basim Mohsin Nayyef

The Thirteenth Lecture : The Source Of Law

1- Religion : الدين

In the conception of Islam, religions are either 'divine', that is revealed unto a prophet, such as the religion of Islam, Christianity and Judaism, or 'non-divine', which include positive religions founded by social reformers in a way not revealed by God, like Buddhism, Zoroastrianism, and all the various forms of Pagan religions.

في مفهوم الإسلام، أديان أما سماوية، التي تلهم إلى نبي، مثل دين الإسلامي ومسيحية ويهودية، أو 'غير السماوي، الذي يتضمن الأديان واقعية أسست من قبل المصلحين الاجتماعيين بطريقة ما ليسوا منزلين بالله، مثل البوذية، زرادشتية، وكل الأشكال المختلفة للأديان الوثنية.

In Islam, law and religion are strongly interwoven one with another. Islamic law is founded upon the revelations of the prophet as recorded in the Quran, supplemented by the Sunna (Traditions of the Prophet, his spoken words and action). Al-Ijma' (consensus of opinion) and al-Qiyas (reasoning by analogy) are the third and the fourth sources of Islamic law. It is that Islam does not only include matters of purely religion flavor - that is regulating the relationship of the individual with God, such as prayer, fasting, pilgrimage and the like-, but also legal rules for the regulation of the human conduct between the individuals themselves. Such are the rules regulating marriage, divorce, inheritance, civil transactions, crimes, matters of public law.

في الإسلام ، القانون ودين متشابكان بشدة مع بعضهم البعض الآخر. القانون الإسلامي مؤسس على وحي النبي بتدوين في القرآن، أكمل بالسنة النبوية (تقاليد النبي، كلماته المنطوقة وعمله). الإجماع ' (إجماع الرأي) الثلث و القياس (تفكر بالتناظر) وهو المصادر الرابعة للقانون الإسلامي. هو بأن الإسلام لا يتضمن أمور فقط تماماً صفة الدين - التي تنظم علاقة الفرد مع الله، مثل الصلاة، صوم، حج وما شابه -، لكن القواعد القانونية أيضاً تعلم التصرف الإنساني بين الأفراد بأنفسهم. مثل هذه القواعد التي تنظم الزواج، الطلاق، الميراث، التعاملات المدنية، الجرائم، أمور القانون العام.

In Christendom, law does not find its source in religion. The Christian has not such a peculiar law, for the Founder of the Christian Faith did not, like the prophet, establish a state and give law to his followers. He confined himself to laying down moral principles and teaching spiritual doctrines. Thus, there does not exist any body of Christian law in the same sense that exists a law for Muslims of a professedly religions origin.

في المسيحية، قانون لا يَجِدُ مصدره في الدين. المسيحي لَيْسَ له مثل هذا القانون المميز (الخاص)، لم يكن كذلك بنسبة الى المؤسس في الإيمان المسيحي، مثل الرسول، يشرع في دولة وَيُعْطِي القانونَ إلى أتباعه. هو مَخْصُور في عَرْض المبادئ الأخلاقية وتُعَلِّمُ مذاهب رُوحية. هكذا، هناك لا يَجِدُ أي شخص من القانون المسيحي في نفس الإحساس الذي يَجِدُ عند قانون المسلمين صراحة أصل أديان.

Important terms :

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1- Prophet | رسول |
| 2- Divine | قدسي / ألهي / سماوي |
| 3- Christianity | نصراني |
| 4- Judaism | يهودي |
| 5- Buddhism | بوذي |
| 6- Zoroastrianism | الزرادشتية |
| 7- Pagan | الوثنية |
| 8- Interwoven | متشابك |
| 9- Judicial decisions | القرارات القضائية |
| 10- Inheritance | الميراث |